

## 1904-09-25

### FAKTA

Dokumenttype:  
Brevkort

Sprog:  
Da

Dateringsbegrundelse:  
Datoen ses af poststemplet

Generel kommentar:  
Teksten må være dikteret til en voksen af den femårige Elena, som selv har skrevet sit navn nederst på tekstsiden.

Maleren Kristian Zahrtmann havde et hus i Civita d'Antino i Italien, og Elena har i september 1904 opholdt sig der - formodentlig sammen med faderen, mens hendes mor var i Napoli. Det vides ikke, hvem kvinden, som Elisa Hansen boede hos i Napoli, var. Frøken Neugel og Ferrante kendes heller ikke.

Modtagersted:  
Napoli, Calle di Pompej

Omtalte personer:  
Kristian Zahrtmann

Arkivplacering:  
Kortet er i privateje

Trykt udgave:  
Nej

Proveniens:  
Kortet ejes af en efterkommer af Elena og Johan Larsen

### DOKUMENTINDHOLD

Elena Larsen har sovet godt, og hun længes ikke efter sin mor. Hun har været på en plads i måneskin og hørt musik. Idag skal hun have en hvid kjole på, og hun har lagt den frem. Zahrtmann rejser samme aften.

### TRANSSKRIFTION

[Fortrykt på kortets adresseside:]  
CARTOLINA POSTALE ITALIANA  
(CARTE POSTALE D'ITALIE).

[Håndskrevet på kortets adresseside:]  
Signora Elisa Hansen

Indr. Signora Emilia Piacente  
Calle di Pompej  
Prov. di Napoli

[Håndskrevet med anden skrift på kortets adresseside:]  
25 Spe 04.

[Håndskrevet på kortets tekstsider:]

Civita Søndag. Kære Mos! Jeg har sovet meget godt og lagt paa en Kasse inde hos Frøken Neugel mellem Sengen og Vægen. Jeg længes ikke efter Dig. Jeg er en lille Pilfinger. Zahrtmann har taget Kisten. Du skal hilse Børnene fra Sole jeg var paa Pladsen iaftes i Maaneskin da de spillede inde i Ferantes Have. Idag skal jeg have en hvid Kjole paa. Jeg har baade taget den op og de Sløjfer og Lommetørkl og lagt dem paa Stolen. Zahrtmann rejser iaften, saa er vi af med ham. Saa er jeg glad over det dejlige Vejr I rejse med. Alle hilsen  
Din Elena. [Navnet skrevet med en usikker barneskrift]



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Civita Soudag. Kære Mors: Jeg har været udsigt  
vort og laste paa en Kasse inde hos Frøken Mies  
gik Evallens Lægen og Regen. Jeg kunne ikke gøre  
dig. Jeg er en lille Professor. Sikkert alle her  
Din Kære. Du ska kære Børnene for Solen.  
Jeg var paa Pladsen i efter; Marimarkis da de spid  
kaldt inde i Fermenter Lave. Saa skal jeg have en  
hvid Kjøle paa. Jeg har bade tæst den op og de Sloj  
og Lægen og last dem paa Stolen. Sikkert alle  
viges castes, saa er vi af med kasse. Saa er jeg klar  
over det dejlige Vej. I Kjøle med. Alle hille  
Din Egon.